



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

MP.EIA/2004/3
26 March 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия
на окружающую среду в трансграничном контексте

Третье совещание
(Кавтат, 1-4 июня 2004 года)
(Пункт 7 b) предварительной повестки дня)

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III/2, КОТОРОЕ ПРЕДСТОИТ ПРИНЯТЬ
НА ТРЕТЬЕМ СОВЕЩАНИИ СТОРОН

Представлен Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду

РЕШЕНИЕ III/2

РАССМОТРЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ

Совещание,

ссылаясь на пункт 2 статьи 11 Конвенции и на решение II/4 о рассмотрении
соблюдения,

преисполненное решимости поощрять и совершенствовать соблюдение Конвенции,

рассмотрев структуру и функции Комитета по осуществлению с учетом возможного
участия общественности,

признавая важность неукоснительного представления Сторонами информации о соблюдении ими Конвенции и принимая к сведению проведение первого рассмотрения хода осуществления Конвенции, как это указывается в его решении III/1,

напоминая о том, что Стороны могут направлять в Комитет представления, касающиеся их собственного соблюдения обязательств, в соответствии с пунктом 4 b) добавления к решению II/4,

1. призывает Стороны представлять в Комитет вопросы, касающиеся их собственного соблюдения обязательств;
2. постановляет, что структура и функции Комитета, а также процедуры рассмотрения соблюдения должны быть такими, как это указано в добавлении к настоящему решению, вносящему поправки в добавление к решению II/4 и заменяющему его;
3. принимает решение о том, что процедура рассмотрения применяется в отношении Конвенции и любых поправок к ней;
4. поощряет применение процедуры рассмотрения соблюдения в отношении Протокола по стратегической экологической оценке и любых будущих протоколов к Конвенции согласно их соответствующим положениям;
5. решает рассмотреть и в случае необходимости изменить структуру и функции Комитета на четвертом совещании Сторон в свете опыта, накопленного Комитетом в промежуточный период времени, включая участие общественности, и в этом контексте просит Комитет подготовить любые необходимые предложения для четвертого совещания Сторон;
6. рекомендует принять дальнейшие меры по совершенствованию представления отчетности и в этом отношении приветствует решение III/9 о плане работы; и
7. приветствует доклады о работе первых пяти совещаний Комитета по осуществлению и просит Комитет рассмотреть возможность разработки критериев обработки информации, не содержащейся в представлениях Сторон, а также предложений о членском составе Комитета при рассмотрении вопросов в рамках Протокола по стратегической экологической оценке.

Добавление

СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ КОМИТЕТА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ

Структура

1. а) В состав Комитета входят восемь Сторон Конвенции. Каждая из этих восьми Сторон назначает члена Комитета. На своем втором совещании Стороны избрали в состав Комитета четыре Стороны на два срока и четыре Стороны на один срок. На каждой последующей сессии Совещание Сторон избирает четыре новые Стороны на два срока. Стороны, срок полномочий которых истекает, могут быть переизбраны на один последующий срок, если в каком-либо конкретном случае Совещание Сторон не примет иного решения. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя.

б) Для целей настоящего пункта "срок(и)" означает период, который начинается в конце одного совещания Сторон и заканчивается в конце следующего совещания Сторон.

Совещания

2. Комитет, если им не будет принято иного решения, проводит свои совещания по меньшей мере, один раз в год. Секретариат организует проведение и обслуживание его совещаний. Повестка дня каждого совещания доводится до сведения общественности до начала совещания.

3. Совещания Комитета являются открытыми для других Сторон и общественности, если он не примет иного решения. Части совещаний, в ходе которых рассматриваются конкретные представления, касающиеся соблюдения, не являются открытыми для других Сторон или для общественности, если Комитет и Сторона, соблюдение обязательств которой ставится под вопрос, не договорятся об ином.

Цель и функции Комитета

4. Целью Комитета является оказание помощи Сторонам в полном соблюдении их обязательств в соответствии с Конвенцией, и для достижения этой цели он:

а) рассматривает любые представления, направляемые в соответствии с пунктом 5 ниже, или любое другое возможное несоблюдение какой-либо Стороной своих обязательств, которое Комитет решает рассмотреть в соответствии с пунктом 6, для принятия конструктивного решения;

b) периодически рассматривает в соответствии с руководящими принципами или критериями, сформулированными Совещанием Сторон, соблюдение Сторонами их обязательств в соответствии с Конвенцией на основе информации, представленной в их докладах;

c) подготавливает доклады, как это указано в пункте 11, с целью оказания любой надлежащей помощи соответствующей Стороне или Сторонам, например, путем разъяснения и оказания помощи в решении вопросов; предоставления консультационной помощи и рекомендаций по процедурным, техническим или административным вопросам; и оказания консультационной помощи по вопросам компиляции и передачи информации; и

d) подготавливает, по просьбе Совещания Сторон и опираясь на соответствующий опыт, приобретенный в процессе осуществления своих функций, указанных в подпунктах а), b) и c) выше, доклад о соблюдении или осуществлении конкретных обязательств, установленных в положениях Конвенции.

Представления, направляемые Сторонами

5. Представление может быть направлено Комитету:

a) одной или несколькими Сторонами Конвенции, если у них имеются сомнения относительно соблюдения другой Стороной ее обязательств в соответствии с данным договором. Такое представление должно конкретно касаться вопроса, вызывающего сомнения, и направляться в письменном виде координационным центром соответствующей Стороны в секретариат и подкрепляться соответствующей информацией. Секретариат в течение двух недель после получения такого представления направляет его копию в координационный центр Стороны, соблюдение обязательств которой поставлено под сомнение. Любой ответ и подкрепляющая его информация должны представляться в секретариат и в координационные центры заинтересованных Сторон в течение трех месяцев или в течение такого более продолжительного периода, который может быть согласован заинтересованными Сторонами. Секретариат препровождает представление, ответ и всю подтверждающую и вспомогательную информацию Комитету, который рассматривает вопрос в максимально короткие сроки; или

b) какой-либо Стороной, которая приходит к выводу о том, что, несмотря на приложенные ею максимальные усилия, она не способна или не будет способна полностью соблюсти свои обязательства в соответствии с Конвенцией. Такое

представление должно направляться в письменном виде в секретариат и должно, в частности, пояснять конкретные обстоятельства, которые, по мнению этой Стороны, являются причиной несоблюдения ею своих обязательств. Секретариат препровождает такое представление Комитету, который рассматривает его в максимально короткие сроки.

Инициатива Комитета

6. В тех случаях, когда Комитету становится известно о возможном несоблюдении какой-либо Стороной ее обязательств, он может обратиться к соответствующей Стороне с просьбой о представлении необходимой информации по данному вопросу. Ответ и вспомогательная информация представляются Комитету в течение трех месяцев или такого более длительного периода, который может потребоваться в связи с конкретными обстоятельствами дела. Комитет в максимально короткие сроки рассматривает вопрос в свете ответа, представленного Стороной.

Сбор информации

7. В целях содействия осуществлению своих функций, перечисленных в пункте 4 выше, Комитет может:

- a) запрашивать через секретариат дополнительную информацию по рассматриваемым им вопросам;
- b) осуществлять по предложению соответствующей Стороны происхождения и/или затрагиваемой Стороны сбор информации на территории такой Стороны;
- c) рассматривать любую препровождаемую секретариатом информацию относительно соблюдения Конвенции; и
- d) в случае необходимости пользоваться услугами научных экспертов и другой технической консультационной помощью или получать консультации из других соответствующих источников.

8. Комитет обеспечивает конфиденциальность информации, которая была ему предоставлена на конфиденциальной основе, в частности, в отношении докладов о работе его совещаний.

Право на участие

9. Сторона, в отношении которой направляется представление, или Сторона, которая направляет представление, имеет право на участие в рассмотрении Комитетом этого представления или присутствовать при этом, однако не принимает участия в подготовке и принятии какого бы то ни было доклада или рекомендаций Комитета. Комитет определяет консенсусом содержание любого доклада или рекомендаций, направляет копию проекта доклада или рекомендаций соответствующим Сторонам и учитывает замечания таких Сторон при подготовке окончательного варианта доклада.

10. Член Комитета, представляющий Сторону, в отношении которой направляется представление или которая направляет представление, имеет право на участие в рассмотрении Комитетом этого представления, но не принимает участия или не присутствует в ходе подготовки и принятия любой части доклада и рекомендаций Комитета, которая относится к этому представлению.

Доклады Комитета Совещанию Сторон

11. Комитет представляет на каждом совещании Сторон через секретариат доклад о своей деятельности и выносит такие рекомендации, касающиеся соблюдения Конвенции, какие он считает целесообразными с учетом обстоятельств дела. Комитет подготавливает каждый такой доклад в окончательном виде не позднее чем за десять недель до начала сессии Совещания Сторон, на которой он должен рассматриваться. Прилагаются все усилия для принятия доклада консенсусом. В тех случаях, когда это не представляется возможным, в докладе должны быть отражены точки зрения всех членов Комитета. Доклады Комитета предоставляются в распоряжение общественности.

Компетенция членов Комитета

12. Если в результате выполнения положений пункта 10 состав Комитета сокращается до пяти или менее членов, Комитет передает соответствующий вопрос Совещанию Сторон.

Рассмотрение Совещанием Сторон

13. Совещание Сторон при рассмотрении доклада и любых рекомендаций Комитета может принять решение о соответствующих общих мерах в целях обеспечения соблюдения Конвенции и мерах по оказанию отдельной Стороне помощи в соблюдении Конвенции. Стороны прилагают все усилия для принятия решения на основе консенсуса.

Если все возможности по достижению консенсуса были исчерпаны, а согласие не достигнуто, решение в качестве крайней мере принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих на совещании и участвующих в голосовании.

Взаимосвязь с урегулированием споров и процедурой запроса

14. Настоящая процедура рассмотрения соблюдения, будучи несостязательной и направленной на оказание помощи, не наносит ущерба положениям об урегулировании споров, содержащимся в статье 15 Конвенции.

15. В тех случаях, когда какой-либо вопрос рассматривается в рамках процедуры запроса в соответствии с пунктом 7 статьи 3 Конвенции, данный вопрос не может являться объектом представления в соответствии с настоящим решением.
